

3,30 cm

3,30 cm

3,29 cm

3,26 cm

3,26 cm

3,27 cm

3,26 cm

3,27 cm

3,29 cm

WORKSAFE**ReDamp S****ReDamp L****ReDamp L Detectable**

Further information/ Weitere Informationen/ Pour de plus amples informations/ Indicaciones adicionales/ Per ulteriori informazioni/ Ytterligare information/ Yderligere informationer/ Lisätietoja/ Meer informatie/ Dalsze informacie/ Täiendaatud informatsiooni saate/ Tálaka informácia/ Platesne informacija galite gauti adresu:

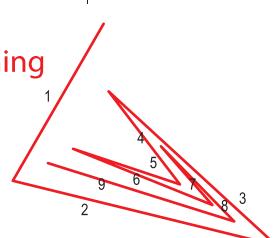
Procurator AB

P.O. Box 9504,
SE-200 39 Malmö. Sweden
www.procurator.com

EU DoC:
<http://doc.worksafe.com>

ReDamp S Comp No 151065 Rev. 2.0
ReDamp L Comp No 151064 Rev. 2.0

Nov 21 v 1.0

**Vikning****Dokument 29,5 x 13,4 cm**

GB Instruction for use Reusable earplugs to protect against the risk of harmful noise levels.

Fitting instructions

1. To ensure a correct and comfortable fit, pull the outer ear upwards and backwards with your free hand while inserting the plug with a slight rocking and twisting.
2. Continue to gently rock and twist the plug until it is well fitted and a good seal is achieved. (Background noise shall be experienced to be considerably reduced when achieving a good seal).
3. A good fit and seal should normally leave no flanges of the earplug outside the entrance of the ear canal.
4. If a good fit and seal not is achieved; repeat the procedures above. Do not expose yourself for harmful noise with no or insufficient seal!

Additional instructions

- a) Wear the plugs during the entire noise exposure.
- b) After use, clean and disinfect the plugs with soap and warm water. Let plugs dry before reuse.
- c) Store the plugs in a way that protects them from dirt, etc.
- d) The earplugs should be regularly inspected for serviceability.
- e) This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

- f) Please ensure that the earplugs are fitted, adjusted and maintained in accordance with the instructions. If instructions are not followed, the protection may be severely impaired.
- Warning: Sudden or fast removal of the earplugs out of the ear canal may damage the eardrum. When fitted with a connecting cord, these earplugs should not

be used where there is a risk that the cord could be caught up during use.

SE Återanvändbar öronpropp för skydd mot risk för skadliga ljudnivåer.

Bruksanvisning

1. Underlättar och säkerställ en korrekt passning genom att dra ytterligen uppåt/bakåt med den fria handen samtidigt som du sätter in proppen i örat genom att försiktigt vrida och vrinda den.
2. Fortsätt med denna vridning/vridning av proppen ända tills den sluter tätt och känns bra. (Bakgrundsljudet ska upplevas som starkt reducerat, när du har en korrekt tätnin utan läckage).

3. Vid en korrekt inpassning ska normalt inte någon av proppens flänsar lämnas utanför öronångens mynnin.

4. Om en bra passning och dämpning inte åstadkommes, upprepa proceduren ovan. Utsätt dig inte för skadlig buller med ingen eller otillräcklig tätnin!

Tilläggssinstruktioner

- a) Använd öronpropparna hela tiden du är utsatt för buller.
- b) Efter användning rengör öronpropparna med mild tvål och rent vatten (använd inga kemikalier). Låt propparna torka för återanvändning.
- c) Förvara öronpropparna rent och torrt när de inte används.
- d) Kontrollera hörselskyddet regelbundet för upptäckt av slitage.
- e) Den här produkten kan skadas av vissa kemiska ämnen. Kontakta tillverkaren för mer information.

instruktioner. Om instruktionerna inte följs, kan skyddet och funktionen försämras avsevärt. Varning! Efter användning, dra långsamt och vrid samtidigt lite lätt ut hörselpropparna ur hörselgången för att undvika skador på trumhinnan.

Om öronpropparna är försedda med band, ska de inte användas där det finns risk för att bandet kan fastna.

DK Genanvendelige øreprop til beskyttelse mod risiko for skadelig støy.

Isættelse

1. Isæt ørepropene korrekt ved at trække det ydre øre opad/bagud med den frie hånd, mens du vrirkker og vrider ørepropene ind på plads.
2. Fortsæt med at vrække og vride ørepropene forsigtigt, til den sidder korrekt og slutter tæt. (Bakgrundsstøjen ned sættes betydeligt, når ørepropene slutter tæt).
3. Når ørepropene slutter tæt, bør ørepropene endnu normalt ikke stikke udenfor øret.
4. Gentag ovenstående procedure, hvis ørepropene ikke slutter tæt. Udsæt aldrig dig selv for skadelige støjparvirkninger uden ørepropere eller med ørepropere, der ikke slutter tæt!

Yderligere instruktioner

- a) Bær ørepropene hele tiden under lydpåvirkningen.
- b) Rens ørepropene efter bruk med mild såpe og rent vann (brug ikke rengøringsmidler).
- c) Når du ikke bruger ørepropene, bør de opbevares rent og tørt.
- d) Undersøg ørepropene

regelmæssigt for tegn på slitage. e) Dette produkt kan blive ørepropene skal oppbevares slik at de beskyttes mod stov og lignende.

f) Sørg for, at ørepropene isættes, tilpasses og vedligeholdes i overensstemmelse med disse instruktioner. Hvis instruktionerne ikke følges, kan beskyttelsen og funktionen forringes betydeligt.

Advarsel! For at undgå skader på trommehinden skal ørepropene tages ud langsomt og forsigtigt, mens du drejer ørepropene. Hvis ørepropene er forbundet med et bånd, må de ikke bruges, hvis der er risiko for, at båndet hænger fast i noget ved brug.

NO Gjenbrukbare øreprop til beskyttelse mot farene med skadelig støy.

Tilpasningsanvisning
1. Sørg for rigtig tilpassing ved å trekke det ytre øre opp/bakover med den ledige hånden mens du "skrur" ørepropene inn.

2. Fortsett å rugge på proppen til den sitter godt og tetter ordentlig. (Bakgrunnsstøy skal oppleves som betraktelig redusert når proppen tetter ordentlig.)
3. Med god tilpassing og tetning skal ingen flenser av ørepropene vanligvis være utenfor øregangen.
4. Gjenta det som er beskrevet over dersom du ikke får god tilpassing og tetning. Du må ikke utsette deg for skadelig støy hvis du ikke har tilstrekkelig tetting!

Ytterligere instruksjon
a) Bruk ørepropene under hele oppholdet i støyområdet.
b) Rengjør ørepropene med mild såpe og rent vann etter bruk (ikke bruk kjemikalier). La

ørepropene tørke før gjenbruk. c) Ørepropene skal oppbevares slik at de beskyttes mot stov og lignende.

d) Se regelmessig etter slitasje på ørepropene.

e) Dette produktet kan skades av visse kjemiske stoffer. Ytterligere opplysninger kan innehentes hos produsenten.

f) Kontroller at proppen er innsatt, tilpasset og sitter i henhold til bruksanvisningen. Hvis anbefalinger ikke følges, kan ørepropene beskyttelsesfunksjon bli kraftig svekket.

Advarsler: Etter bruk fjernes ørepropene langsommest fra ørekanalet med en lett dreiebevegelse, for å unngå skader på trommehinden.

Øreprop med snor må ikke brukes hvis det er fare for at snoren kan henge seg fast eller rives av under bruk.

FI Uudelenne käytettävä korvatulpat korvatulpat haitallisen melun riskitä suojauttumiseksi.

Sovitusohjeet 1. Kiinnityksen helpottamiseksi vedä ulkonurva vapaalla kädellä ylös- ja taaksepäin samalla, kun työnnät tulpan hieman helutavalla ja kiertävällä liikkelleä.

2. Heiluta ja kierrä tulppaan, kunnnes se olla kunnolla ja tiiviisti paikallaan. (Hyvin tiiviyden ansiosta taustahälytä kuuluminen vähenee merkittävästi.)

3. Med god tilpassing og tetning skal ingen flenser av ørepropene vanligvis være utenfor øregangen.

4. Gjenta det som er beskrevet over dersom du ikke får god tilpassing og tetning. Du må ikke utsette deg for skadelig støy hvis du ikke har tilstrekkelig tetting!

DE Wiederverwendbare Stöpsel zum Schutz vor dem Risiko von schädlichem Lärm.

Gebrauchsleitung
1. Setzen Sie die Stöpsel unter leichtem Drehen tief in den Ohrkanal ein. Ziehen Sie hierbei das Ohr etwas nach oben um das Einsetzen zu erleichtern.

2. Kontrollieren Sie anschließend die richtige Dämmung des Stöpsels. Decken Sie hierzu die Ohren mit den Händen ab. Die Lautstärke der Umgebungsgeräusche darf sich jetzt nur geringfügig ändern.

3. Der Stöpsel sitzt richtig, wenn keine Lamellen außerhalb des Ohrkanals zu sehen sind.

4. Wiederholen Sie die vorgenannten Schritte, sofern der Stöpsel nicht richtig sitzt oder die Geräuschminderung nicht ausreichend ist. Setzen Sie sich schädigenden Geräuschen nie ohne bzw. ohne geeigneten Gehörschutz aus.

Zusatzhinweise

a) Tragen Sie den Gehörschutz während des gesamten Aufenthaltes im Lärmbereich.

b) Reinigen Sie die Stöpsel nach Gebrauch mit milder Seife und sauberem Wasser (keine Chemikalien). Lassen Sie die Stöpsel trocken bevor Sie sie erneut verwenden.

c) Bewahren Sie die Stöpsel vor und nach Gebrauch sauber und trocken auf.

d) Untersuchen Sie die Stöpsel regelmäßig auf Verschleiß.

e) Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen nachteilig beeinflusst werden. Weitere Informationen hierzu erteilt der Hersteller.

f) Bitte stellen Sie sicher, dass die Stöpsel stets gemäß diesen Anweisungen eingepasst, ausgerichtet und gereinigt werden. Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann die Schutzfunktion erheblich beeinträchtigen.

g) Wiederverwendbare Stöpsel zum Schutz vor dem Risiko von schädlichem Lärm.

Anvullende aanwijzingen

a) Draag de oorstoppers gedurende de gehele periode waarin u aan het geluid bent blootgesteld.

b) Reinig de stoppen na gebruik met schoon water en een milde zeep (gebruik geen reinigingsmiddelen). Laat de oorstoppers voor gebruik drogen.

c) Als u de oorstoppers niet gebruikt, moeten deze in een schone en droge omgeving worden bewaard.

d) Controleer de gehoorbescherming regelmatig op slitage.

e) Dit product kan door bepaalde chemische stoffen aanzielijk worden aangetast. Neem voor meer informatie contact op met de fabrikant.

f) Zorg ervoor dat de oorstoppers

NL Herbruikbare oordopjes ter bescherming tegen het risico van schadelijk lawaai.

Inbrenge

1. Vergemakkelijk en garander correcte plaatsing door de oorschelp met uw vrije hand naar boven/ achteren te trekken, terwijl u de oorstopp met een lichte zwaai- en draaibeweging plaatst. 2. Draai en duw de oorstopp rustig, totdat deze prettig zit en goed afdicht. (Bij een goede afdichting wordt het achtergrondgeluid aanzienlijk verminderd). 3. Bij een correcte, goede afdichting steekt de oorstopp normaal gesproken niet uit de gehoorgangopening. 4. Als geen correcte, goede afdichting wordt verkregen, moet de hierboven genoemde procedure worden herhaald. Stel uzelf niet zonder of met onvoldoende bescherming bloot aan gevaarlijke geluidsniveaus!

a) Draag de oorstoppers gedurende de gehele periode waarin u aan het geluid bent blootgesteld.

b) Reinig de stoppen na gebruik met schoon water en een milde zeep (gebruik geen reinigingsmiddelen). Laat de oorstoppers voor gebruik drogen.

c) Als u de oorstoppers niet gebruikt, moeten deze in een schone en droge omgeving worden bewaard.

d) Controleer de gehoorbescherming regelmatig op slitage.

e) Dit product kan door bepaalde chemische stoffen aanzielijk worden aangetast. Neem voor meer informatie contact op met de fabrikant.

f) Zorg ervoor dat de oorstoppers

3,29 cm 3,27 cm 3,26 cm 3,27 cm 3,26 cm 3,26 cm 3,29 cm 3,30 cm 3,30 cm

worden aangebracht, ingesteld en onderhouden zoals beschreven in deze aanwijzingen. Als de aanwijzingen niet worden opgevolgd, kunnen de bescherming en de werking ernstig worden aangeletast. Waarschuwing: Na gebruik de oordopjes langzaam met een lichte draaibeweging uit het oorkanaal halen, om een beschadiging van het trommelflies te voorkomen. Indien verbonden met een koord mogen deze oorstoppen niet worden gebruikt als de kans bestaat dat het koord tijdens het gebruik ergens in verstrikt kan raken.

(ES) Instrucciones de uso
Tapones de oídos para proteger contra el riesgo de ruido perjudicial.

Instrucciones de colocación
1. La colocación es más fácil y segura si se tira de la oreja hacia arriba/atrás con la mano libre al tiempo que se introduce el tapón con un ligero balanceo y torsión. 2. Siga inclinando y torciendo suavemente el tapón hasta que quede bien colocado y hermético (se debe percibir una reducción considerable del ruido de fondo cuando el sellado es correcto). 3. Si la colocación y el sellado son correctos, normalmente no queda ninguna brida del tapón auditivo fuera del orificio del canal auditivo. 4. Si no se logra una instalación y un sellado correcto, repita el procedimiento anterior. No se exponga a ruido nocivo sin un sellado o con un sellado insuficiente.

Instrucciones adicionales
a) Utilice los tapones durante todo

el tiempo de exposición a los ruidos.
b) Después del uso, lave los tapones con un jabón suave y agua limpia (no use detergentes). Antes de volver a utilizar los tapones, espere a que se sequen.
c) Si los tapones no van a usarse, deben mantenerse en estado limpio y seco.
d) Controle regularmente esta protección auditiva para ver si está gastada.

e) Este producto puede ser afectado negativamente por ciertas sustancias químicas. Toda información adicional debe solicitarse al fabricante.

f) Compruebe que los tapones de oído están bien colocados y ajustados, y reciben mantenimiento conforme a estas instrucciones. Si no se respetan estas instrucciones, es posible que la protección y el funcionamiento de esta banda sea gravemente afectados.

Advertencia: Para evitar dolor y lesiones en el tambor auditivo, se debeuitar el tapón auditivo, se debeuitar el tapón auditivo girándolo de forma lenta y suave, y extraerlo del canal auditivo.

Si tienen un cordón de conexión, los tapones de oído no se deben utilizar cuando existe el riesgo de que el cordón sea apriisionado durante el uso.

(FR) Mode d'emploi Bouchons de protection auditive réutilisables pour protéger contre les nuisances sonores.

Mode d'emploi
1. Pour faciliter la mise en place et garantir qu'elle est correcte, de votre main libre, tirez l'oreille externe vers le haut/bas tout en introduisant le bouchon d'un léger mouvement de rotation.

2. Continuez à enfourcer doucement le bouchon jusqu'à obtention de la protection nécessaire et correcte. (Les bruits environnants sont considérablement réduits quand la protection est adéquate). Antes de volver a utilizar los tapones, espere a que se sequen.
c) Si los tapones no van a usarse, deben mantenerse en estado limpio y seco.
d) Controle regularmente esta protección auditiva para ver si está gastada.

e) Este producto puede ser

afectado negativamente por

ciertas sustancias químicas.

Toda información adicional

debe solicitarse al fabricante.

f) Compruebe que los tapones

de oído están bien colocados

y ajustados, y reciben

mantenimiento conforme a

estas instrucciones. Si no se

respetan estas instrucciones,

es posible que la protec-

ción y el funciona-

miento de esta banda

sea gravemente afec-

tados.

Advertencia: Para evitar dolor y

lesiones en el tambor auditivo, se

debeuitar el tapón auditivo, se

debeuitar el tapón auditivo

girándolo de forma lenta y suave,

y extraerlo del canal auditivo.

Si tienen un cordón de conexión,

los tapones de oído no se deben

utilizar cuando existe el riesgo

de que el cordón sea apriisionado

durante el uso.

3. Le bouchon est mis en place correctement quand aucun des anneaux ne dépasse de l'orifice du canal auditif.
4. Si le bouchon n'est pas mis en place correctement et n'assure pas la protection souhaitée, répétez la procédure ci-dessus. Ne vous exposez pas à des bruits dangereux sans protection ou avec une protection insuffisante!

Instructions complémentaires

a) Utilisez les bouchons d'oreilles durant toute la durée d'exposition au bruit.
b) Après usage, lavez et désinfectez les bouchons avec de l'eau chaude additionnée de savon doux. Laissez sécher les bouchons d'oreilles avant de les utiliser de nouveau.
c) Conservez les bouchons d'oreilles à l'abri de la poussière, de la graisse, etc.
d) Les bouchons d'oreilles doivent être inspectés régulièrement pour vérifier leur état.
e) Les caractéristiques de ce produit peuvent être altérées par certains produits chimiques. Consultez le fabricant pour obtenir davantage d'informations.
f) Contrôlez que les bouchons d'oreilles sont mis en place, ajustés et entretenus conformément à ces instructions. Le non-respect de ces instructions peut nuire gravement à la protection.

Avertissement: Pour éviter toute blessure du conduit tympanique, retirez les bouchons lentement et effectuant un léger mouvement de rotation.

Dalsze instrukcje

a) Wkładki należy nosić cały czas w obszarze występowania hałasu.
b) Po użyciu zatyczek oczyść je wodą z dodatkiem łagodnego mydła (nie używaj

detergentów). Przed ponownym użyciem zatyczek poczekaj aż całkowicie wyschną.
c) Po użyciu wkładki należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.

PL Wskazówki dotyczące użycowania Zatyczki do uszu wielokrotnego użytku do ochrony przed szkodliwym hałasem.

Instrukcje zakładania

1. Ułatw sobie zadanie i jednocześnie prawidłowo założyć zatyczki: wolną dlonią pociągnij małżownię uszną w góre/do tyłu i wkladaj zatyczkę, lekko ją wychylając i skręcając.
2. Nadal delikatnie skręcaj i przechylaj zatyczkę, aż zostanie założona tak, aby zapewniała dobrą szczelność. (Dobre uszczelnienie zapewni istotne zmniejszenie hałasu ita.)
3. Przy prawidłowym założeniu i uszczelnieniu kryza zatyczki nie wystaje z otworem kanału usznego.
4. Jeśli nie udało się prawidłowo dopasować zatyczki i uzyskać odpowiedniego uszczelnienia, powtóż procedurę należy powtórzyć. Nie narażaj się na szkodliwe oddziaływanie hałasu, stosując niewystarczające lub nie stosując żadnego uszczelnienia kanału słuchowego!

EE

Kahjuliku mürä riski eest kaitstavad korduskasutatavad körvatroppid.

Paigaldusjuhised

1. Oigeks paigaldamiseks tömmake körvelesta körvatropi kohaleasetamise ajal vaba käega üles/ tagasi ning liigutage ja keerake troppi samal ajal.
2. Liigutage ja keerake körvatroppi nii kaua edasi, kuni see on õiges asendis ja tagab hea mürasummutuse. (Hea mürasummutus on saavutatud,

kui taustamüra on tunduvalt nõrgemini kuulda).

3. Körvatropide õige asendi ja mürasummutuse korral ei tohi körvatropi äär jaäda körvakanalist välja.

4. Kui te ei saavuta kohe õiget asendit ja mürasummutust, korrapäratult ülalkirjeldatud samme veelkord. Arge viibige kahjuliku mürä sees ilma kuulmiskaitseta või ebapiisava kuulmiskaitsega.

Täiedavad juhised

a) Kandke körvatroppe niikaua, kuni mürä kestab.
b) Puhatage körvatropid pärast kasutamist õrna seebi ja puhta veega (ärge kasutage puhatustahvendadeid). Laske körvatroppidel enne taaskasutamist kuivada.
c) Kui körvatroppe ei kasutata, tuleb neid säilitada puhatuse ja kuivadenä. Kontrollige regulaarselt, kas körvakaitse ei ole kulumud.
e) Teatud keraamilaid võivad antud tootele ebasoodsat mõju avaldada. Täiedava info saamiseks palume pöörduda tootja poole.
f) Palun veenduge, et körvatroppe reguleeritakse ja hooldatakse ning et need pannakse kõva vastavalt käesolevatele juhistele. Kui juhised ei järgita, võib see tõsiselt kahjustada körvatropide kaitsevõimet ja toimet.

Hoiatus: Valu ja/või kahjustuste vältimiseks körvakanalis/ trumnikkel tuleb körvatropid emaleadada neid aeglaset ja õrnalt keerates ja körvakanalist välja tömmates.

Juhul kui körvatropid on varustatud ühendusjuhimega, ei tohi körvatroppe kasutada, kui juhe võib kasutamise ajal kuskile kinni jäädva.

ATTENUATION DATA
European Standard EN 352-2:2002

ReDamp S

SNR: 24 dB
H: 23 dB M: 23 dB L: 20 dB

(1) Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
(2) Mean Attenuation dB	24,7	24,1	23,8	24,9	29,3	30,9	28,2	33,9
(3) Standard Deviation dB	6,3	5,7	5,7	5,3	4,1	4,0	7,9	8,2
(4) Assumed Protection dB (APV)	18,4	18,4	18,1	19,6	25,2	26,9	20,3	25,7

Size: 6–11 mm. Notified body No. 0403: FIOH, Topeliuksenkatu 41b, FI-00250 Helsinki, Finland.

ReDamp L & ReDamp L Detectable

SNR: 27 dB
H: 27 dB M: 24 dB L: 22 dB

(1) Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
(2) Mean Attenuation dB	26,6	26,9	24,3	26,1	28,8	32,8	32,6	38,1
(3) Standard Deviation dB	6,1	6,1	4,1	5,1	5,1	5	6,5	5,3
(4) Assumed Protection dB (APV)	20,5	20,8	20,2	21,0	23,7	27,8	26,1	32,8

Size: 7–11 mm. Notified body, certificate (0121): Institute for Occupational Safety and Health (IFA), Alte Heerstraße 111, D-53757 Sankt Augustin, Germany. Notified body , conformity to type Module D (0598): SGS Fimko Ltd. Takomotie 8,FI-00380 Helsinki, Finland

(1) Fréquences/ Frequenz/ Frecuencia/ Frequenze/ Frekvens/ Frekvens/ Taajuus/ Frequenti/ Częstotliwość/ Sagedes/ Frekvenses/ Dažnai.

(2) Atténuation moyenne/ Mittelwert der Schalldämmung/ Atenuación media/ Attenuazione media/ Medelvärde/ Keskiarvo/ Gemiddelde demping/ Tlumienie średnie/ Keskmise sumbumine/ Videjä pavajinäšanas/ Sumažinimas.

(3) Ecart type/ Standardabweichung/ Desviación estandard/ Deviazione Standard/ Standardavvikelse/ Standardavvik/ Standardafvigelse/ Standardafpolkeama/ Standard afvikling/ Kovovík Odchylenie standardowe/ Standarden odalon/ Standardhälve/ Standarda novízre/ Stándartinis nukrypimas.

(4) Protection effective en dB/ Angenommene Schutzwirkung dB/ Protección calculada en dB/ Protezione presunta in dB/ Förväntad skyddseffekt i dB/ Forventet dempling i dB/ Forventet dæmpning i dB/ Arvioitu suojausteho, dB/ Verwachte beschermcapaciteit in dB/ Przewidywany zakres ochrony/ Eeldatav kaitse dB/ Paredzamā zisardzība dB/ Garantinė apsauga, dB.

DO MORE. FEAR LESS.

WORKSAFE